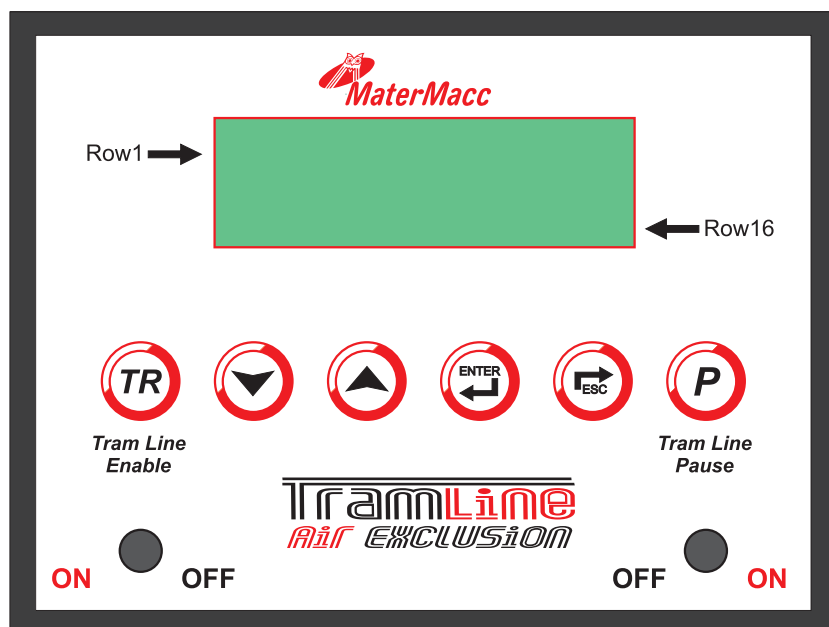




MaterMacc

BETRIEBS UND WARTUNGSANLEITUNG TRAMLINE - AIR EXCLUSION



HANDBUCH FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG



ANLEITUNGEN ZUM HANDBUCH

Dieses Handbuch stellt einen integrierenden Bestandteil der Maschine dar und muss mit dieser im Falle eines Weiterverkaufs bis zur Verschrottung weitergegeben werden.

Im Fall eines Verlustes oder einer Beschädigung dieses Handbuchs müssen Sie beim Hersteller ein weiteres Exemplar anfordern (Name des Herstellers, Adresse und Telefonnummer einfügen) oder des Händlers (Name des Händlers, Adresse und Telefonnummer einfügen).

An der Maschine sind entsprechende Piktogramme angebracht, die der Bediener in perfektem Zustand erhalten und austauschen muss, wenn diese nicht mehr lesbar sind.



Das Vorhandensein dieses Symbols weist darauf hin, dass man dem dort behandelten Thema spezielle Aufmerksamkeit widmen muss.

AKTUALISIERUNG DES HANDBUCHS

Die im Handbuch enthaltenen Informationen, Beschreibungen und Illustrationen spiegeln den State of the Art zu jenem Zeitpunkt wider, zu welchem die Maschine auf den Markt gebracht wurde.

Der Hersteller behält sich das Recht vor zu jeglichem Zeitpunkt aus technischen oder kaufmännischen Gründen Änderungen an der Maschine anzubringen. Diese Änderungen verpflichten den Hersteller aber nicht dazu, Eingriffe an den Fahrzeugen vorzunehmen, die bis zu diesem Zeitpunkt verkauft wurden und auch nicht dazu, dieses Handbuch als überholt anzusehen.

Eventuelle spätere Ergänzungen, die der Hersteller für zweckdienlich erachtet, müssen gemeinsam mit dem Handbuch aufbewahrt werden und als integrierender Teil des Werks angesehen werden.

URHEBERRECHTE

Die Urheberrechte dieses Handbuchs gehören dem Hersteller der Maschine. Dieses Handbuch enthält Texte, Zeichnungen und Illustrationen technischer Art, die ohne schriftlicher Genehmigung seitens des Herstellers der Maschine weder zur Gänze noch teilweise an Dritte verbreitet oder übergeben werden dürfen.

GARANTIE

- Überprüfen Sie bei Übergabe, dass das Gerät während des Transports keinen Schaden erlitten hat und dass das Zubehör in Ordnung und komplett ist.
- Eventuelle Reklamationen müssen schriftlich innerhalb von 8 Tagen ab Erhalt der Maschine eingereicht werden.
- Die Garantie gilt für die Dauer von einem Jahr ab dem Datum der Übergabe der Maschine für jeglichen Materialfehler.
- Die Garantie umschließt nicht die Speditionskosten (Der Transport des Materials erfolgt auf Kosten und Gefahr des Empfängers).
- Eventuelle Personen- und Sachschäden sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Garantie ist auf die Reparatur oder den kostenlosen Austausch des defekten Teils beschränkt.
- Die Händler oder Anwender können vom Hersteller keinerlei Schadenersatz für allfällige erlittene Schäden fordern (Kosten für Arbeitskraft, Transport, fehlerhafte Arbeit, direkte oder indirekte Unfälle, Ausfälle bei den Ernteerträgen, etc.).

VERFALL DER GARANTIE

- Neben den im Liefervertrag angeführten Angaben, verfällt die Garantie auch in folgenden Fällen:
- Wenn die in der Tabelle der technischen Daten oder in anderen Tabellen des Handbuchs angeführten Grenzwerte überschritten wurden.
- Wenn die in diesem Handbuch beschriebenen Anleitungen nicht sorgfältig befolgt werden.
- Im Fall eines falschen Gebrauchs, einer mangelnden Wartung oder vom Kunden gemachter Fehler.
- Wenn andere als die Originalersatzteile verwendet wurden.
- Die vertragliche Garantie kommt nicht zur Anwendung, wenn die o.a. Konditionen auch nur teilweise nicht eingehalten wurden.
- Die Verwendung von Ersatzteilen, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, führen zum Verfall jeglicher Garantie und entheben den Hersteller oder Händler jeglicher Verantwortung für Funktionsstörungen oder Unfälle.
- Die Entfernung oder Änderung von Abdeckungen und Schutzvorrichtungen entheben den Hersteller von jeglicher Verantwortung für Personen- oder Sachschäden.
- Die Herstellerfirma steht jedenfalls zu Ihrer kompletten Verfügung um einen sofortigen und sorgfältigen technischen Kundendienst und alles, was für eine bessere Funktion und eine maximale Leistung des Geräts notwendig ist, zu garantieren.

SICHERHEITSHINWEISE

Für den sicheren Betrieb der Maschine sind zunächst diese Hinweise sorgfältig durchzulesen.

Stromversorgung

Die Maschine ist für die angeführte Stromart geeignet.

Wartung

Die Wartungsarbeiten, die durch den Benutzer durchzuführen sind, werden in den im Lieferumfang der Maschine enthalten Unterlagen beschrieben.

Unterlassen Sie alle Wartungsarbeiten, die nicht in der Kundendokumentation angegeben sind.

Reinigung des Produkts

Vor der Reinigung ist die Maschine von der Stromversorgung durch Abziehen der Anschlussleitung zu trennen.

Verwenden Sie besondere Reinigungsmittel wie Mehrzweck-Reinigungsspray, da andere Mittel Schäden an Ihrer Maschine verursachen bzw. den sicheren Betrieb der Maschine eventuell gefährden können.

Elektrische Sicherheit

Beim Stromanschluss verwenden Sie nur die mitgelieferte Anschlussleitung.

Stellen Sie die Maschine auf, so dass keine Trittfahrer für die Anschlussleitung besteht.

Legen Sie keine Gegenstände jeglicher Art auf Ihre Maschine.

Im Notfall, beim Auftreten einer der untenstehenden Situationen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie die Anschlussleitung ab.

- An der Maschine treten ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche auf.
- Die Anschlussleitung ist beschädigt oder verschlissen.
- In die Maschine ist eine Flüssigkeit gelangt.
- Ein Teil der Maschine ist beschädigt.

Um das Problem zu lösen, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

Betriebssicherheit

Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, soweit diese nicht in der Dokumentation ausdrücklich beschrieben sind, oder wenn der Benutzer nicht bei einem autorisierten Händler geschult worden ist.

Befolgen Sie immer alle Warnungen und Anweisungen, die an der Maschine angebracht sind oder in den mitgelieferten Anleitungen stehen.

Beim Transport bzw. der Versetzung der Maschine gehen Sie immer mit äußerst großer Vorsicht vor.

Stellen Sie die Maschine immer in einem hinreichend großen Raum auf, damit genug Platz für nachfolgende Wartungsarbeiten zur Verfügung steht.

Stellen Sie die Maschine niemals in der Nähe einer Wärmequelle auf.

Entsorgung

Gemäß den geltenden europäischen Umweltschutz-Vorschriften dürfen die Elektrik- und Elektronikanlagen nicht mit den Haushaltsabfällen zusammen entsorgt werden.

In sämtlichen EU-Ländern sind Privatpersonen verpflichtet, elektrische Anlagen bei speziellen Entsorgungsstellen gebührenfrei abzuliefern. Für weitere Informationen nehmen Sie mit einer lokalen, auf Entsorgung spezialisierten Fachfirma Kontakt auf.

Für weitere Informationen nehmen Sie mit einer lokalen, auf Entsorgung spezialisierten Fachfirma Kontakt auf bzw. fordern Sie besondere Hinweise an.

INHALTSVERZEICHNIS**INFORMATIONEN ÜBER DAS HANDBUCH****AKTUALISIERUNG DES HANDBUCHS****URHEBERRECHTE****GARANTIE****VERFALL DER GARANTIE****SICHERHEITSHINWEISE**

1. Allgemeine Eigenschaften.....	01
2. Beschreibung des Apparats.....	01
3. Installation.....	01
4. Gebrauchsanweisung.....	02
4.1 Konfiguration der elektronischen Steuerung.....	02
4.2 Gebrauchsanweisung Luftausschluss.....	05
4.3 Gebrauchsanweisung TRAMLINE.....	06
4.3.1 Programmierung der Parameter für den Gebrauch von TRAMLINE.....	06
4.3.2 Auswahl des TRAMLINE-Programms.....	08
4.3.3 Aktivierung des TRAMLINE-Programms.....	09

1 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

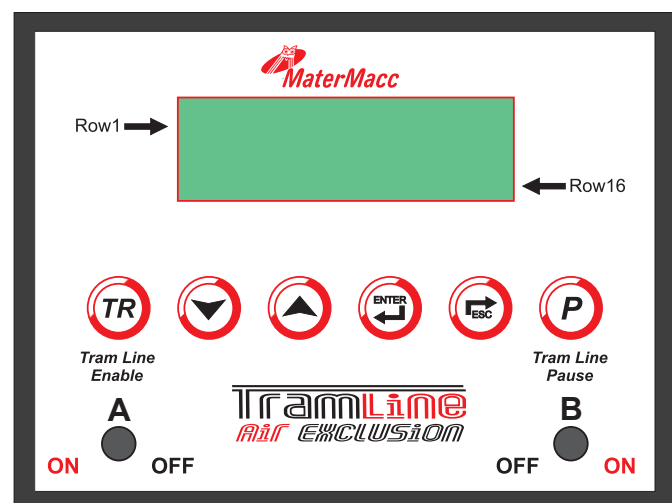
Das Gerät MaterMacc TAEx ist ein Gerät für die Reihenabschaltung und Fahrgassenschaltung anwendbar kombiniert mit MaterMacc MSC-8000 / 12000 oder MonoTronic Monitor oder als einziges Gerät.

AIR EXCLUSION (Luftausschluss) steuert den Ausschluss der Säreihen ausgehend von den äußeren.

TRAMLINE steuert mithilfe von Programmen, die auf Grundlage der jeweiligen Anforderungen eingestellt werden, den Ausschluss der Reihen und führt eine automatische Markierung der Fahrspuren durch, die für die Düngebehandlungen genutzt werden. Seine Funktionsweise sieht die Zählung der Durchgänge während des Sävorgangs bis zum Erreichen der voreingestellten Anzahl vor, bei der automatisch der Ausschluss einer gewünschten Reihenanzahl gesteuert wird. Das Ergebnis ist das Nicht-Säen einer gewünschten Anzahl von Reihen auf der rechten und linken Seite der Fahrspur.

2 BESCHREIBUNG DES APPARATS

Die CPU ist eines Interface mit einem 16 x 2 LCD-Bildschirm und sechs Funktionstasten



TASTE	FUNKTIONEN
	Aktiviert oder deaktiviert die Funktionen der Fahrgassen. Wenn die Fahrgassen nicht aktiv ist, funktioniert nur der manuelles Reihenabschaltung. Wenn es aktiv ist, arbeitet die Steuerung nach dem aktivierten Programm.
	Um einen Wert zu verringern und / oder zu steigern. Um der Menü zu lesen
	
	Zur Bestätigung von Daten. Um die PROGRAMMIERUNG / KONFIGURATION
	Verlassen des Menü
	Aktiviert / Deaktiviert zeitweilig die Fahrgassen wenn aktiv (zB um ein Hindernis zu überwinden)
	Schalter für Reihen Ausschaltung / Einschaltung .
	

3 INSTALLATION



Die Installation bei ausgeschaltetem Traktormotor und an einem ebenen, hindernisfreien Ort durchführen.

Für die Installation wie folgt vorgehen:

- Die elektronische Steuerung in der Nähe des Fahrersitzes und an einer leicht zugänglichen und gut einsehbaren Stelle befestigen.
- Das Stromkabel an einen am Traktor vorhandenen Versorgungspunkt anschließen.
- Das mitgelieferte Kabel von der elektronischen Steuerung an die Abzweigdose der Sämaschine anschließen **(bei der Installation als einzelnes Gerät)**.
- Das mitgelieferte Kabel von der elektronischen Steuerung an den Monitor für die Überwachung des Sävorgangs anschließen **(bei der Installation in Kombination mit einem Monitor vom Typ - MONO-TRONIC)**



Die Kabel so befestigen, dass sie sich nicht in den beweglichen Organe verfangen können und nicht mit Komponenten in Berührung kommen, die hohe Temperaturen erreichen.

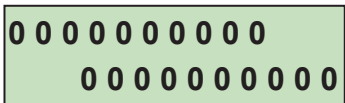
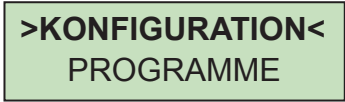
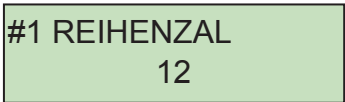
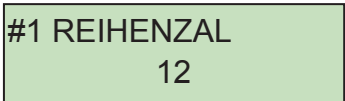
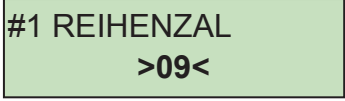
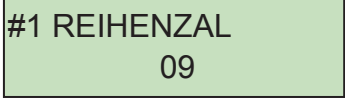
4 GEBRAUCHSANWEISUNG

4.1 KONFIGURATION DER ELEKTRONISCHEN STEUERUNG

Zuerst müssen an der elektronischen Steuerung die folgenden Parameter konfiguriert werden:

- **#1 REIHENZAL** (Die Anzahl der Reihen konfigurieren, die die Sämaschine bearbeitet).
- **#2 GEWALTE PROG.** (Auswahl des gewünschten Tramline Programms - siehe Kap.??).
- **#3 AKTIVE SENSOR** (Spuranzeiger aktiv RECHTS, LINKS, RECHTS+LINKS, ANGEHOBEN).
- **#4 SENSOR TYP** (normal geöffnet oder normal geschlossen)
- **#5 SPRACHE** (Einstellung der Sprache: ITALIENISCH, ENGLISCH, FRANZÖSISCH, DEUTSCH).

Für die Konfiguration wie folgt vorgehen:

• Die elektronische Steuerung einschalten • Als erste Bildschirmseite zeigt das Display den Namen und die Version der Firmware an.	
• Mindestens 3 Sekunden lang die Taste  drücken. • Mit den Tasten   auf dem Menü KONFIGURATION positionieren. • Mit  bestätigen. • Die elektronische Steuerung zeigt den ersten zu konfigurierenden Parameter (#1 REIHENZAL).	
#1 REIHENZAL	
• Das Display zeigt:	
• Mit  bestätigen. • Den Wert mit den Tasten   verändern. • Mit  bestätigen. • Mit der Taste  zum nächsten Parameter übergehen (GEWALTE PROG.).	  

#2 GEWALTE PROG (Dieser Parameter wird für die Steuerung des TRAMLINE nach Abspeichern der Säprogramme genutzt.

- Das Display zeigt:

#2 GEWALTE PROG.
01

- Mit der Taste  zum nächsten Parameter übergehen (**AKTIVE SENSOR**).

#3 AKTIVE SENSOR

- Das Display zeigt zum Beispiel:

#3 AKTIVE SENSOR
LINKE MARK.

- Mit  bestätigen.
- Mit den Tasten   den Typ des aktiven Sensors auswählen, der eingestellt werden soll.
- Mit  bestätigen.
- Mit der Taste  zum nächsten Parameter übergehen (**SENSOR TYP**).

#3 AKTIVE SENSOR
> LINKE MARK. <
> RECHTE MARK. <
> MARK. L+R <
> HIDR. HEBEN <

#4 SENSOR TYP

- Das Display zeigt:

#4 SENSOR TYP
NORM. ZU

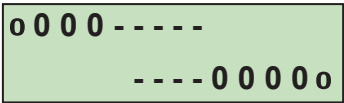
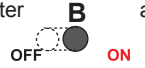
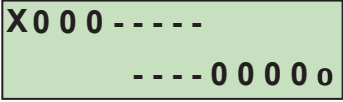
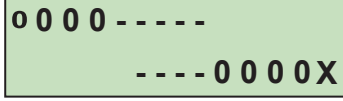
- Mit  bestätigen.
- Den Wert mit den Tasten   verändern.
- Mit  bestätigen.
- Mit der Taste  zum nächsten Parameter übergehen (**SPRACHE**).

#4 SENSOR TYP
> NORM. GEOFF. <
NORM. ZU

#5 SPRACHE	
Das Display zeigt:	#5 SPRACHE DUETSCH
- Mit  bestätigen. - Den Wert mit den Tasten   verändern. - Mit  bestätigen. - Mit der Taste  zum nächsten Parameter übergehen (SPRACHE). - Nach Abschluss aller Konfigurationen die Taste  drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren.	#5 SPRACHE >DUETSCH< FRANZOSISCH ITALIENISCH ENGLISCH 

4.2 GEBRAUCHSANWEISUNG LUFTAUSSCHLUSS

Die Vorrichtung wird zum Ausschließen der Standardreihen genutzt. Der Ausschluss der Reihen wird manuell mithilfe von zwei Kippschaltern im unteren Bereich der Konsole vorgenommen.

Beim Einschalten zeigt die elektronischen Steuerung die Anzahl der Reihen (Beispiel 9 Reihen) mit allen aktiven Reihen an.	
- Sollen die Reihen ausgehend von der Reihe 1 ausgeschlossen werden (linker Teil der Maschine), muss der Schalter A auf die Position OFF gedrückt gehalten werden.  - Auf dem Display erscheint ein X auf der interessierenden Reihe ihren Ausschluss an. - Denselben Vorgang zum Ausschluss der nächsten Reihen wiederholen. - Zum Ausschließen der Reihen ausgehend von der Reihe 9 (rechter Teil der Maschine) muss der Schalter B auf die Position OFF gedrückt gehalten werden.  - Um die Reihen wieder zu aktivieren, den entsprechenden Schalter in die Position ON bringen.	 

4.3 GEBRAUCHSANWEISUNG TRAMLINE

4.3.1 PROGRAMMIERUNG DER PARAMETER FÜR DEN GEBRAUCH VON TRAMLINE

Die elektronische Steuerung sieht die Speicherung von 20 verschiedenen Programmen für die Steuerung des TRAMLINE vor. Für die Einstellung der Programme wie folgt vorgehen.

Programmierbeispiel für eine 9-reihige Sämaschine, bei der alle 3 Durchgänge die Reihen 4 und 6 ausgeschlossen werden sollen.

3 Sekunden lang die Taste  drücken.	
- Das Display zeigt: - Mit den Tasten   auf PROGRAMME positionieren. - Mit  bestätigen.	>KONFIGURATION< PROGRAMME
Das Display zeigt zum Beispiel:	PROGRAMME 01 DEF=00 - TOT=20
- Die Taste  drücken, um das Programm aufzurufen. - Das Display zeigt:	0 0 0 0 -- PR01 PS01 --- 0 0 0 0 0
- Die Taste  drücken: - In diesem Bildschirmfenster zeigt das Display an, dass beim Durchgang 1 des Programms 01 alle Reihen aktiv sind (gekennzeichnet mit dem Symbol 0). - Erneut die Taste  drücken, um zu bestätigen, dass die Reihen beim ersten Durchgang alle aktiv bleiben sollen.	ANZ. AKTIVIERTE REIHEN PROGRAMMNR. NR. DURCHGANG ANZ. AKTIVIERTE REIHEN 0 0 0 0 -- PR01 PS01 --- 0 0 0 0 0
- Die Taste  drücken, um zur Programmierung für den Durchgang Nr. 02 überzugehen. - Das Display zeigt: 2 Mal die Taste  drücken, um zu bestätigen, dass alle Reihen aktiv sind.	0 0 0 0 -- PR01 PS02 --- 0 0 0 0 0
- Die Taste  drücken, um zur Programmierung für den Durchgang Nr. 03 überzugehen. - Die Taste  drücken. - Das Display zeigt:	0 0 0 0 ---- PR01 PS03 ---- 0 0 0 0 0 0 0 0 0 ---- PR01 PS03 ---- 0 0 0 0 0
- Den Cursor (Symbol 0) mithilfe des Schalters A auf der Reihe 4 positionieren. - Den Ausschluss der Reihe 4 bestätigen, den Schalter B in die Stellung OFF bringen. - Auf dem Display erscheint ein X auf der Reihe 4, was ihren Ausschluss anzeigt.	ON OFF OFF ON 0 0 0 X ---- PR01 PS03 ---- 0 0 0 0 0

• Dieselbe Vorgehensweise zum Ausschließen der Reihe 6 wiederholen. • Das Display zeigt:	0 0 0 X - - - - PR01 PS03 - - - - 0 x 0 0 0
• Mit der Taste  den Ausschluss der Reihen bestätigen. • Das Display kennzeichnet die beiden ausgeschlossenen Reihen 4 und 6 mit dem Symbol (X)	0 0 0 X - - - - PR01 PS03 - - - - 0 X 0 0 0
• Das Programm mit der Taste  verlassen. • Das Display zeigt:	PROGRAMME 01 DEF=01 TOT=20
• Den Programmiermodus durch zweimaliges Drücken der Taste  verlassen. • Das Display zeigt:	o 0 0 0 - - - - - - - - - - 0 0 0 0 o

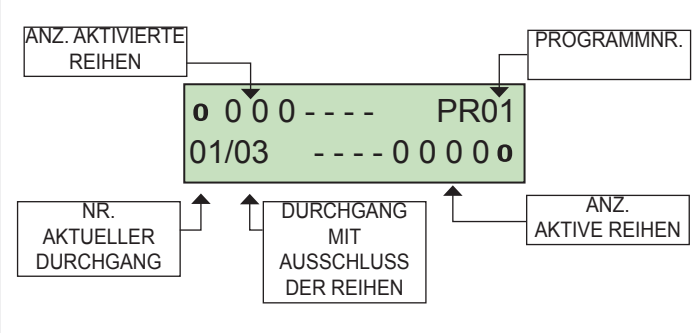
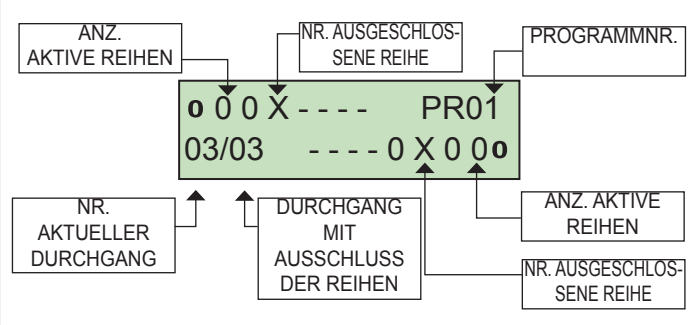
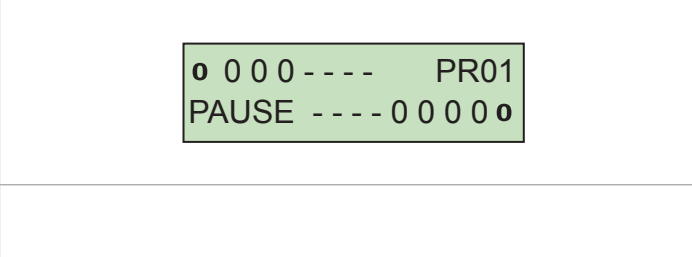
4.3.2 AUSWAHL DES TRAMLINE-PROGRAMMS

Zum Auswählen des TRAMLINE-Programms, das für den Sävorgang genutzt werden soll, wie folgt vorgehen:

• Im Betriebsmodus mindestens 3 Sekunden lang die Taste  drücken. • Mit den Tasten   auf dem Menü KONFIGURATION positionieren. • Mit  bestätigen. • Das Display zeigt:	>KONFIGURATION< PROGRAMME #1 REIHENZAL 09
• Die Taste  drücken. • Das Display zeigt:	#2 GEWALTE PROG. 01
• Die Taste  drücken. • Das Display zeigt:	#2 GEWALTE PROG. >01<
• Mit den Tasten   die gespeicherten Programme durchblättern und das gewünschte Programm durch Drücken der Taste  auswählen und bestätigen. • 2 Mal die Taste  drücken, um zum Betriebsmodus zurückzukehren.	o o o o - - - - - - - - o o o o o

4.3.3 AKTIVIERUNG DES TRAMLINE-PROGRAMMS

Zum Aktivieren des zuvor ausgewählten TRAMLINE-Programms wie folgt vorgehen:

- Im Betriebsmodus mindestens 3 Sekunden lang die Taste  drücken. - Das Display zeigt:	
- Beim dritten Durchgang, der erfasst wird (Spuranzeiger - angehoben), werden automatisch die Reihen 4 und 6 ausgeschossen. - Das Display zeigt:	
- Wenn man während des Betriebs zum Beispiel den Spuranzeiger anheben muss, um einem Hindernis auszuweichen, kann die Zählung der Durchgänge durch Drücken der Taste  vorübergehend unterbrochen werden (Pause Tramline). - Das Display zeigt: HINWEIS: Während des Betriebs von TRAMLINE ist der manuelle Ausschluss/die manuelle Aktivierung der Reihen stets möglich.	



Note:



MaterMacc

Matermacc S.p.A.

Via Gemona, 18 - 33078 San Vito al Tagliamento (PN) ITALIA



0434/85267



0434/85517

www.matermacc.it - info@matermacc.it